

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Сорок седьмая сессия
Дополнение № 42 (A/47/42)



ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

A/47/42

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	1
II. ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА СЕССИИ 1992 ГОДА	3 - 13	2
III. ДОКУМЕНТАЦИЯ	14 - 25	4
А. Документы, представленные Генеральным секретарем	14	4
В. Другие документы, включая документы, представленные государствами-членами	15 - 25	4
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	26 - 31	5

Приложения

I. Руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам		16
II. Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидировать ядерные вооружения		21
III. Региональный подход к разоружению в контексте всеобщей безопасности: документ, представленный Председателем (A/CN.10/1992/WG.III/CRP.2/Rev.1)		24
IV. Региональный подход к разоружению в контексте всеобщей безопасности: документ, представленный Председателем (A/CN.10/1992/WG.III/CRP.3/Rev.1)		28

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 46/38 А от 6 декабря 1991 года "Доклад Комиссии по разоружению", в которой Ассамблея, в частности:

"1. принимает к сведению ежегодный доклад Комиссии по разоружению 1/;

2. с удовлетворением отмечает, что Комиссия по разоружению успешно осуществила свою программу реформ и добилась значительного прогресса в том, что касается основных пунктов ее повестки дня, благодаря документу "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению", принятому на ее основной сессии 1990 года 2/;

3. напоминает о роли Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить глубокое обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

4. предлагает Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии с ее мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 3/, и пунктом 3 резолюции 37/78 Н от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению";

5. подчеркивает важность того, чтобы Комиссия по разоружению строила свою работу на основе соответствующей повестки дня по тематике разоружения, что позволит Комиссии сконцентрировать свои усилия и таким образом добиться оптимальных результатов в своей деятельности по конкретным вопросам в соответствии с резолюцией 37/78 Н;

6. с удовлетворением отмечает, что Комиссия по разоружению утвердила на своей организационной сессии 1991 года следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 1992 года:

- 1) объективная информация по военным вопросам;
- 2) процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидировать ядерные вооружения;
- 3) региональный подход к разоружению в контексте глобальной безопасности;
- 4) роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей;

7. предлагает также Комиссии по разоружению собраться в 1992 году на период, не превышающий четырех недель, и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад по вопросам существа;

8. просит Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению 4/ вместе со всеми официальными отчетами сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

9. просит также Генерального секретаря обеспечить предоставление Комиссии и ее вспомогательным органам полного объема услуг в плане устного и письменного перевода на официальные языки и выделить на эти цели в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и средства обслуживания;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок седьмой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии по разоружению".

2. Комиссия по разоружению провела в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 3 декабря 1991 года короткую организационную сессию - одно заседание (A/CN.10/PV.162). В ходе этой сессии Комиссия рассмотрела вопросы, касающиеся организации работы ее основной сессии 1992 года, основываясь на принятом документе "Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению" (A/CN.10/137). Комиссия рассмотрела вопрос о выборах ее должностных лиц с учетом принципа ротации должности Председателя между представителями географических регионов и избрала Председателя, восемь заместителей Председателя и Докладчика. Комиссией была рассмотрена и согласована предварительная повестка дня основной сессии 1992 года (см. пункт 5 ниже). Комиссия постановила образовать комитет полного состава и четыре рабочие группы для рассмотрения четырех основных пунктов повестки дня, а также назначила председателей рабочих групп. Далее Комиссия постановила провести свою следующую основную сессию в период с 20 апреля по 11 мая 1992 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА СЕССИИ 1992 ГОДА

3. Комиссия по разоружению провела свою сессию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 20 апреля по 11 мая 1992 года. В ходе этой сессии состоялось восемь пленарных заседаний Комиссии (A/CN.10/PV.163-170), на которых председательствовал г-н Андре Эрдеш (Венгрия). Обязанности Секретаря Комиссии по разоружению выполнял старший сотрудник по политическим вопросам Управления по вопросам разоружения, Департамент по политическим вопросам, г-н Линь Кочун.

4. На сессии 1992 года в состав Бюро Комиссии входили:

Председатель: г-н Андре Эрдеш (Венгрия)

Заместители Председателя: представители следующих государств:

Бразилии	Непала
Египта	Румынии
Камеруна	Уругвая
Малайзии	Финляндии

Докладчик: г-н Боб Хинс (Нидерланды)

5. На своем 163-м пленарном заседании 20 апреля 1992 года Комиссия утвердила содержащуюся в документе A/CN.10/L.30 повестку дня в следующем виде:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.
4. Объективная информация по военным вопросам.
5. Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности в целях ликвидации ядерного оружия.
6. Региональный подход к разоружению в контексте глобальной безопасности.
7. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей.
8. Доклад Комиссии по разоружению Генеральной Ассамблеи на ее сорок седьмой сессии.
9. Прочие вопросы.

6. На том же заседании Комиссия одобрила общую программу своей работы в период сессии (A/CN.10/1992/CRP.1) и постановила посвятить четыре заседания общему обмену мнениями.

7. 20 и 21 апреля в Комиссии по разоружению состоялся общий обмен мнениями по всем пунктам повестки дня (A/CN.10/PV.163-166).

8. В соответствии с решением, принятым на ее организационной сессии 1991 года, Комиссия по разоружению поручила Рабочей группе I рассмотреть пункт 4 повестки дня, озаглавленный "Объективная информация по военным вопросам". Рабочая группа I заседала под председательством г-на Карла-Магнуса Хюльтениуса (Швеция) и провела 17 заседаний в период с 22 апреля по 11 мая.

9. Комиссия поручила Рабочей группе II рассмотреть пункт 5 повестки дня, озаглавленный "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности в целях ликвидации ядерного оружия". Рабочая группа II заседала под председательством г-на Пракаш Шаха (Индия) и провела 9 заседаний в период с 22 апреля по 7 мая.

10. Комиссия поручила Рабочей группе III рассмотреть пункт 6 повестки дня, озаглавленный "Региональный подход к разоружению в контексте глобальной безопасности". Рабочая группа III заседала под председательством г-на Рикардо Луны (Перу) и его заместителя г-на Хавьера Паулинича и провела 9 заседаний в период с 22 апреля по 8 мая.

11. Комиссия поручила Рабочей группе IV рассмотреть пункт 7 повестки дня, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей". Рабочая группа IV заседала под председательством г-на Эмеки Айо Азикиви (Нигерия) и провела 10 заседаний в период с 22 апреля по 8 мая.

12. На своем 169-м заседании 11 мая Комиссия по разоружению рассмотрела доклады рабочих групп I, II, III и IV, касающиеся соответственно пунктов 4, 5, 6 и 7 повестки дня. Доклады вспомогательных органов Комиссии, а также выводы и рекомендации, содержащиеся в них, включены в раздел IV настоящего доклада.

13. В соответствии с установившейся практикой работы Комиссии по разоружению представители ряда неправительственных организаций присутствовали на пленарных заседаниях, а также заседании Комитета полного состава.

III. ДОКУМЕНТАЦИЯ

A. Документы, представленные Генеральным секретарем

14. Во исполнение пункта 8 резолюции 46/38 А Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь запиской от 5 февраля 1992 года препроводил Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению 4/ вместе со всеми официальными отчетами сорок шестой сессии Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения (A/CN.10/164).

B. Другие документы, включая документы, представленные государствами-членами

15. В ходе работы Комиссии были представлены нижеуказанные документы, касающиеся вопросов существа.

16. Португалия от имени Европейского экономического сообщества и входящих в него государств-членов представила рабочий документ, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей: роль науки и техники в контексте осуществления соглашений по разоружению" (A/CN.10/165).

17. Глава делегации Китая направил на имя Председателя Комиссии по разоружению письмо, содержащее рабочий документ по вопросу "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия" (A/CN.10/166).

18. Постоянный представитель Южной Африки при Организации Объединенных Наций направил на имя Секретаря Комиссии по разоружению письмо, посвященное следующим вопросам: "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия" и "Региональный подход к разоружению в контексте глобальной безопасности" (A/CN.10/167).

19. Куба представила рабочий документ, озаглавленный "Региональный подход к разоружению в контексте всеобщей безопасности" (A/CN.10/168).

20. Колумбия представила рабочий документ, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей" (A/CN.10/169).
21. Канада представила рабочий документ, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей: использование науки и техники для целей контроля" (A/CN.10/170).
22. Бразилия представила рабочий документ, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей: международная передача чувствительных технологий" (A/CN.10/171).
23. Португалия от имени Европейского экономического сообщества и входящих в него государств-членов представила рабочий документ, озаглавленный "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия" (A/CN.10/172).
24. Ирландия представила рабочий документ, озаглавленный "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия" (A/CN.10/173).
25. Государства-члены также представили в рабочие группы ряд других рабочих документов по вопросам существа, которые упоминаются в настоящем докладе.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

26. На своем 169-м пленарном заседании 11 мая Комиссия по разоружению утвердила консенсусом доклады ее вспомогательных органов и содержащиеся в них выводы и рекомендации, касающиеся пунктов 4, 5, 6 и 7 повестки дня. Комиссия постановила представить тексты этих докладов, воспроизводимые ниже, Генеральной Ассамблее.
27. На том же заседании Комиссия утвердила в целом свой доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии.
28. В докладе Рабочей группы I по пункту 4 повестки дня говорится следующее:

"Доклад Рабочей группы I по пункту 4 повестки дня"

1. На своем 162-м заседании 3 декабря 1991 года Комиссия по разоружению утвердила свою предварительную повестку дня основной сессии 1992 года и постановила учредить Рабочую группу I для рассмотрения пункта 4 повестки дня, озаглавленного "Объективная информация по военным вопросам", в соответствии с резолюцией 46/38 А Генеральной Ассамблеи.
2. В связи со своей работой Рабочая группа I имела в своем распоряжении следующие документы:
 - а) рабочий документ, представленный Союзом Советских Социалистических Республик (A/CN.10/142 и Add.1);

- b) рабочий документ, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (A/CN.10/144 и Rev.1);
- c) рабочий документ, представленный Китаем (A/CN.10/146);
- d) рабочий документ, представленный Нидерландами от имени двенадцати государств - членов Европейского экономического сообщества (A/CN.10/160);
- e) рабочий документ, представленный Австралией (A/CN.10/161);
- f) документы зала заседаний (A/CN.10/1991/WG.I/CRP.1-7 и 9-12 и Rev.1);
- g) документы зала заседаний (A/CN.10/1992/WG.I/CRP.1-7).

3. Рабочая группа собралась под председательством посла Карла-Магнуса Жюльтениуса из Швеции, и сотрудник Управления по вопросам разоружения г-н Тимур Аласания выполнял функции секретаря Группы.

4. Рабочая группа провела 17 заседаний за период с 22 апреля по 11 мая 1992 года. Кроме того, в течение этого периода Председатель провел неофициальные консультации открытого состава и консультации при закрытых дверях.

5. На своем 16-м заседании 8 мая Рабочая группа приняла путем консенсуса "Руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам", которые содержатся в приложении к настоящему докладу (приложение I).

6. На своем 17-м заседании 11 мая Рабочая группа приняла путем консенсуса свой доклад по этому вопросу".

29. В докладе Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня говорится следующее:

"Доклад Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня"

1. Комиссия по разоружению на своем 162-м заседании 3 декабря 1991 года утвердила предварительную повестку дня своей основной сессии 1992 года и постановила учредить Рабочую группу II для рассмотрения пункта 5 повестки дня, озаглавленного "Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерных вооружений", во исполнение резолюции 46/38 А Генеральной Ассамблеи.

2. В связи с ее работой в распоряжении Рабочей группы II находились следующие документы:

- a) рабочий документ, представленный Аргентиной (A/CN.10/148);
- b) рабочий документ, представленный Австралией (A/CN.10/157);
- c) рабочий документ, представленный Китаем (A/CN.10/166);

d) письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 1992 года на имя Секретаря Комиссии по разоружению (A/CN.10/167);

e) рабочий документ, представленный Португалией от имени Европейского экономического сообщества и его государств-членов (A/CN.10/172);

f) рабочий документ, представленный Ирландией (A/CN.10/173);

g) рабочий документ, представленный Кубой (A/CN.10/1992/WG.II/WR.1);

h) рабочий документ, представленный Индией (A/CN.10/1992/WG.II/WR.2);

i) рабочий документ, представленный Египтом (A/CN.10/1992/WG.II/WR.3);

j) рабочий документ, представленный Индией (A/CN.10/1992/WG.II/WR.4);

k) рабочий документ, представленный Индией (A/CN.10/1992/WG.II/WR.5);

l) документ, подготовленный Председателем (A/CN.10/1991/WG.II/CRP.1);

m) документ, подготовленный Председателем (A/CN.10/1991/WG.II/CRP.2);

n) документ зала заседаний (A/CN.10/1992/WG.II/CRP.1);

o) протокол решений (A/CN.10/1992/WG.II/DEC.1).

3. Рабочая группа заседала под председательством посла Пракаша Шака, Индия, и провела девять заседаний в период с 22 апреля по 7 мая 1992 года. Функции Секретаря Рабочей группы исполняла г-жа Дженифер Мэкби, Управление по вопросам разоружения Департамента по политическим вопросам. В указанный период Председатель провел также неофициальные консультации.

4. В начале первого заседания Председатель сделал вступительное заявление.

5. На своем 2-м заседании 23 апреля 1992 года Рабочая группа постановила положить в основу своей работы следующие четыре согласованные темы, представленные Председателем Группы на сессии Комиссии по разоружению 1991 года (в том виде, как они изложены в документе A/46/42):

1. Взаимосвязь между процессом ядерного разоружения и международным миром и безопасностью;

2. Рассмотрение шагов, предпринятых в процессе ядерного разоружения;
3. Укрепление процесса ядерного разоружения, необходимые условия и требуемые для этого механизмы;
4. Роль системы Организации Объединенных Наций в процессе ядерного разоружения с целью ликвидации ядерных вооружений.

6. Далее на своем 2-м заседании Рабочая группа II постановила следующее: приступить к обсуждению первых двух тем, в то время как основная Рабочая группа, открытая для участия всех заинтересованных государств-членов, будет прорабатывать конкретные вопросы для обсуждения по пункту 3; подготовить и представить свой доклад по этим четырем темам и подтемам, которые могли бы быть выделены в ходе этих обсуждений, и охватить в ходе сессии 1992 года максимально возможное количество тем и продолжить свою работу на сессии 1993 года.

7. Прения по упомянутым четырем темам были оживленными и конструктивными. Изменившаяся международная обстановка создала в Рабочей группе новый фон для обмена мнениями и соображениями по широкому кругу вопросов в рамках данного пункта повестки дня. Несмотря на сохраняющееся расхождение во мнениях по основным вопросам существа, целенаправленное рассмотрение конкретных вопросов позволило создать полезный задел для работы Группы в ее завершающем году.

8. В ходе обсуждений в Группе была проведена дальнейшая проработка четырех тем, и Группа надеется, что на следующей сессии Комиссии по разоружению можно будет прийти к консенсусу относительно документа по пункту 5 повестки дня. Благодаря проработке четырех тем были определены некоторые аспекты, на которых Группа, возможно, пожелает сосредоточить свое внимание в будущем. По мнению Рабочей группы, достигнутый на сессии нынешнего года прогресс в определении и проработке различных взаимосвязанных элементов в рамках четырех тем даст ей возможность на сессии следующего года проводить работу в направлении достижения консенсуса, который найдет отражение в ее итоговом докладе. Множество представленных на сессии рабочих документов и прозвучавших заявлений не только отражают повышенный интерес государств-членов к вопросу о ядерном разоружении, но и будут в большой степени способствовать работе Группы в следующем году.

9. Приведенный в приложении к настоящему докладу (приложение II) перечень не является исчерпывающим. Он не ограничивает прав любой делегации рассматривать не включенные в него вопросы; порядок следования включенных в него вопросов никоим образом не отражает их первоочередности и не затрагивает позиций делегаций.

10. На своем 9-м заседании 7 мая Рабочая группа приняла консенсусом настоящий доклад для представления Комиссии по разоружению".

30. В докладе Рабочей группы III по пункту 6 повестки дня говорится следующее:

"Доклад Рабочей группы III по пункту 6 повестки дня"

1. На своем 162-м заседании 3 декабря 1991 года Комиссия по разоружению, во исполнение резолюции 46/38 А Генеральной Ассамблеи, постановила учредить Рабочую группу III для рассмотрения пункта 6 повестки дня, озаглавленного "Региональный подход к разоружению в контексте всеобщей безопасности".

2. В связи с рассмотрением этого пункта в распоряжении Рабочей группы III были следующие документы:

a) рабочий документ по вопросу о региональном подходе к разоружению в контексте всеобщей безопасности, представленный Союзом Советских Социалистических Республик (A/CN.10/149);

b) рабочий документ по вопросу о региональном подходе к разоружению в контексте всеобщей безопасности, представленный Австрией (A/CN.10/151);

c) представленный Китаем рабочий документ с изложением его основополагающей позиции в отношении регионального подхода к разоружению в контексте всеобщей безопасности (A/CN.10/152);

d) рабочий документ по вопросу о региональном подходе к разоружению в контексте всеобщей безопасности, представленный Эквадором (A/CN.10/153);

e) рабочий документ по вопросу о региональном разоружении и всеобщей безопасности: элементы регионального подхода к контролю над вооружениями и разоружению в контексте всеобщей безопасности, представленный Нидерландами от имени 12 государств - членов Европейского сообщества (A/CN.10/154);

f) рабочий документ по вопросу о региональном подходе к разоружению в контексте всеобщей безопасности, представленный Пакистаном (A/CN.10/158);

g) рабочий документ по вопросу о связи между разоружением и всеобщей безопасностью и принципах и ориентирах для принятия инициатив в области регионального разоружения и контроля над вооружениями, представленный Австралией (A/CN.10/162);

h) рабочий документ о процессе ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности, с целью ликвидации ядерного оружия, и регионального разоружения в контексте всеобщей безопасности, представленный Южной Африкой (A/CN.10/167);

i) рабочий документ о региональном подходе к разоружению в контексте всеобщей безопасности, представленный Кубой (A/CN.10/168).

3. Рабочая группа III заседала под председательством посла Перу Рикардо Луна и его заместителя, г-на Хавьера Полинича, и провела 9 заседаний в период с 22 апреля по 8 мая 1992 года. Обязанности Секретаря Рабочей группы исполнял сотрудник Департамента по вопросам разоружения г-н Линь Кочун, а функции заместителя Секретаря - сотрудница того же Департамента г-жа Каролин Купер. В этот период Председатель Рабочей группы провел также ряд неофициальных консультаций.

4. На своем 1-м заседании 22 апреля Рабочая группа постановила принять документ Председателя Рабочей группы III сессии 1991 года Комиссии по разоружению, содержащийся в приложении III к документу A/46/42, в качестве основы для дальнейших обсуждений по данному вопросу с учетом новых предложений, которые должны быть представлены.

5. На том же заседании Рабочая группа согласилась продолжить рассмотрение этого вопроса скоординированным образом и сосредоточила свои усилия на двух первых темах из пяти тем, содержащихся в документе, а именно: 1) связь между региональным разоружением и всеобщей безопасностью и ограничением вооружений и разоружением; 2) принципы и ориентиры; 3) пути и средства; 4) механизмы и процедуры; и 5) роль Организации Объединенных Наций.

6. После подробного рассмотрения по существу первых двух тем Председатель представил Рабочей группе документы в качестве приложений без ущерба для позиций делегаций (A/CN.10/1992/WG.III/CRP.2/Rev.1 и A/CN.10/1992/WG.III/CRP.3/Rev.1, см. приложения III и IV)

7. На своем 9-м заседании 8 мая Рабочая группа утвердила консенсусом свой доклад по пункту 6 повестки дня для представления Комиссии по разоружению".

31. В докладе Рабочей группы IV по пункту 7 повестки дня говорится следующее:

"Доклад Рабочей группы IV по пункту 7 повестки дня"

1. На своем 162-м заседании 3 декабря 1991 года Комиссия по разоружению утвердила предварительную повестку дня своей основной сессии 1992 года и постановила учредить Рабочую группу IV для рассмотрения пункта 7 повестки дня "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей" в соответствии с резолюцией 46/38 А Генеральной Ассамблеи.

2. В связи с рассмотрением этого пункта Рабочая группа IV имела в своем распоряжении следующие документы:

- a) рабочий документ, представленный Аргентиной и Бразилией (A/CN.10/145);
- b) рабочий документ, представленный Индией (A/CN.10/147);
- c) рабочий документ, представленный Китаем (A/CN.10/150);

- d) рабочий документ, представленный Нидерландами от имени 12 государств - членов Европейского экономического сообщества (A/CN.10/155);
- e) рабочий документ, представленный Колумбией (A/CN.10/156);
- f) рабочий документ, представленный Австрией (A/CN.10/159);
- g) рабочий документ, представленный Канадой (A/CN.10/163);
- h) рабочий документ, представленный Португалией от имени Европейского экономического сообщества и его государств-членов (A/CN.10/165);
- i) рабочий документ, представленный Колумбией (A/CN.10/169);
- j) рабочий документ, представленный Канадой (A/CN.10/170);
- k) рабочий документ, представленный Бразилией (A/CN.10/171);
- l) компиляция по темам рабочих документов, представленных Рабочей группе IV в 1991 и 1992 годах (A/CN.1992/WG.IV/CRP.1);
- m) документ для обсуждения, представленный Канадой (WG.IV/INF.)

3. Рабочая группа заседала под председательством посла Эмеки Айо Азикиве (Нигерия) и провела 10 заседаний в период с 22 апреля по 8 мая 1992 года. Функции секретарей Рабочей группы выполняли г-н Сэмми К. Буо и г-жа Люси Уэбстер из Управления по вопросам разоружения, Департамент по политическим вопросам. Кроме того, Председатель и по его просьбе посол Пегги Мейсон (Канада) проводили неофициальные консультации с членами Группы.

4. С учетом того, что Рабочая группа второй год рассматривает этот пункт, было принято решение продолжать упорядоченное обсуждение каждого из четырех его основных аспектов, определенных на сессии прошлого года, а именно:

- 1. достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность;
- 2. наука и техника для разоружения;
- 3. роль науки и техники в других смежных областях;
- 4. передача высоких технологий, имеющих военное применение.

В то же время отмечалось, что в целях ускорения разработки определенных рекомендаций необходимо будет, по-видимому, еще в большей степени конкретизировать работу. С учетом нынешнего этапа обсуждения работу в будущем можно будет наилучшим образом ускорить, сосредоточив деятельность Рабочей группы на основных представляющих интерес областях, изложенных в докладе, путем, возможно, учреждения рабочих подгрупп на ограниченный период времени.

5. В рамках подпункта I Рабочая группа продолжала обсуждение различных аспектов вопроса о достижениях науки и техники и их воздействии на международную безопасность. Был в целом признан тот факт, что международная безопасность как таковая зависит от многочисленных факторов - социального, экономического, экологического, а также военного характера. Был достигнут консенсус относительно того, что наука и техника сами по себе должны иметь нейтральный характер и следует поощрять их применение в мирных целях. Кроме того, было отмечено, что качественное совершенствование применения научно-технического потенциала в военных целях может иметь как позитивные, так и негативные последствия для международной безопасности. В этой связи отмечалось, что качественная гонка вооружений является проблемой, вызывающей серьезное беспокойство, и для ее рассмотрения необходимо будет по-прежнему принимать конкретные меры, в том числе на основе многосторонних усилий. Было выражено мнение, что одним из совместных мероприятий, которое следует срочно осуществить без ущерба для процесса мирных исследований и деятельности в целях развития, является коллективное рассмотрение того дестабилизирующего потенциала, который присущ научно-техническим достижениям и который придает обстановке глобальной безопасности более сложный и нестабильный характер и еще больше затрудняет поиск соответствующих методов верификации. Указывалось, что наука и техника вносят значительный вклад в укрепление международного мира и безопасности. В качестве примеров их потенциально позитивного воздействия упоминалась разработка оборонительных военных систем и применение научно-технического потенциала в целях осуществления и верификации соблюдения соглашений по разоружению. Было выражено беспокойство по поводу совершенствования вооружений, особенно оружия массового уничтожения. Другие ораторы отмечали, что одним из ключевых факторов при определении последствий применения научно-технического потенциала для международной безопасности является проявление политического здравого смысла. Указывалось также на необходимость рассмотрения вопроса о передаче высоких технологий, имеющих военное применение. Наконец, было выражено согласие с тем, что применение науки и техники в целях законной обороны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и общепризнанными принципами международного права является приемлемым. Прозвучало напоминание о том, что в 1991 году рабочие документы по этому подпункту были представлены Индией (A/CN.10/147) и Китаем (A/CN.10/150). Колумбия представила новый рабочий документ (A/CN.10/169), в котором также частично рассматривается подпункт 1.

6. Рабочая группа углубила свои прения по подпункту 2 "Наука и техника для разоружения", особенно по широкому вопросу о позитивной роли, которую наука и техника могут играть в контексте осуществления соглашений по разоружению. Был достигнут прогресс в определении областей, в которых применяются связанные с разоружением научно-технические достижения, в том числе в связи с уничтожением оружия, конверсией военных ресурсов и заключением и верификацией соблюдения соглашений по разоружению. Кроме того, была признана необходимость расширения международного сотрудничества в этом направлении. Во время обсуждения стало также ясно, что особое значение имеет вопрос о доступе к связанным с разоружением технологиям, необходимым для эффективного осуществления соглашений по разоружению. Было выражено общее согласие с тем, что следует

активизировать усилия с целью разработки конкретных рекомендаций по этому подпункту. В этой связи прозвучало напоминание о том, что в 1991 году по данному подпункту рабочие документы были представлены Китаем (A/CN.10/150), Нидерландами от имени Европейского экономического сообщества и его государств-членов (A/CN.10/155), Австрией (A/CN.10/159) и Канадой (A/CN.10/163). В 1992 году рабочие документы были представлены Португалией от имени Европейского экономического сообщества и его государств-членов (A/CN.10/165) и Канадой (A/CN.10/170).

7. В рамках подпункта 3 Рабочая группа вернулась к рассмотрению роли науки и техники в других смежных областях. Были выражены мнения по вопросу о применении военной техники в целях, связанных с охраной окружающей среды в контексте, в частности, исследования Организации Объединенных Наций 1991 года, содержащегося в документе A/46/364 "Выявление потенциальных видов использования ресурсов, направляемых на военную деятельность, в гражданских целях для защиты окружающей среды". Было указано, что ряд выводов и рекомендаций, содержащихся в этом документе, могут относиться к работе Группы. В ходе обсуждения был рассмотрен также вопрос об использовании научно-технического потенциала, применяемого в настоящее время в военных целях, для содействия социально-экономическому развитию. Было отмечено, что Австрия представила рабочий документ по данному подпункту в 1991 году (A/CN.10/159) и что рабочий документ, представленный Колумбией в 1992 году (A/CN.10/169), во многом касался данного подпункта.

8. В рамках подпункта 4 "Передача высоких технологий, имеющих военное применение" Рабочая группа продолжала рассматривать предложение Аргентины и Бразилии о выработке общеприемлемых международных норм или руководящих принципов, регулирующих международные передачи сложных технологий. В этом контексте была признана необходимость расширения многостороннего диалога. Было выражено далее согласие относительно того, что при разработке норм или руководящих принципов передачи высоких технологий, имеющих военное применение, следует принимать во внимание законные потребности в поддержании международного мира и безопасности и обеспечить в то же время, чтобы эти нормы или принципы не закрывали путь к использованию высокотехнологической продукции, услуг и "ноу-хау" в мирных целях.

9. После прений Рабочей группы Председатель по своей собственной инициативе и без ущерба для позиции делегаций напомнил, что были сделаны, среди прочих, следующие замечания.

- Было заявлено, что одной из целей подобного диалога является поощрение международного сотрудничества в таком контексте, который способствует обеспечению безопасности и развития и в то же время предотвращению опасности использования высоких технологий, имеющих военное применение, в незаконных целях.
- Кроме того, было указано, что меры по контролю над экспортом, принятые в этой области некоторыми государствами-поставщиками как по отдельности, так и в консультации друг с другом, предназначены для выполнения их обязательств по существующим

правовым документам не передавать оружия массового уничтожения и связанного с таким оружием оборудования и технологий, что способствует укреплению международной безопасности.

- Отмечалось, что, хотя диалог по вопросу о передаче технологии является полезным, инициативы в этой области не должны отвлекать внимание от существующих эффективных механизмов, успешно сдерживающих распространение технологий, и не должны их ослаблять или заменять. Было заявлено, что все государства должны поддерживать существующие соглашения и другие механизмы контроля и следует приветствовать и поощрять их более широкое участие.
- В этом контексте было также указано, что существующие режимы контроля могут быть необходимыми, но не достаточными, и в целях повышения эффективности таких режимов их законность должны признать все государства. Кроме того, прозвучал призыв к повышению транспарентности в области передачи высоких технологий, имеющих военное применение. Было заявлено, что признанию законности режимов, регулирующих передачу сложных технологий, будет способствовать наличие других факторов, таких, как обеспечение недискриминации, справедливости, предсказуемости, эффективности и взаимного характера выгод и обязательств.
- Было также заявлено, что любые меры, принимаемые в области контроля над экспортом технологии, должны обсуждаться и согласовываться на многосторонней основе. В противном случае, как указывалось, они будут, скорее всего, иметь дискриминационный и произвольный характер и могут привести к ослаблению безопасности некоторых государств. Было далее отмечено, что режимы контроля, которые создаются без утверждения и согласия на многосторонней основе, не могут считаться законными или приемлемыми для не участвующих в них сторон.
- Другие ораторы заявили, что, поскольку эффективность каких бы то ни было норм и критериев в значительной степени зависит от их универсальной применимости, следует продолжить рассмотрение вопроса о поиске общеприемлемых норм или руководящих принципов, регулирующих передачу сложных технологий. Для этого представляется необходимым заручиться поддержкой как можно большего числа государств как среди поставщиков, так и среди получателей. Было выражено беспокойство в связи с тем, что, хотя преследуемые режимами цели могут различаться, применение режимов закрытого типа может воспрепятствовать доступу развивающихся стран к современной технологии, особенно в тех областях, которые они считают жизненно важными для торговли и развития, а также в связи с совершенствованием технологий и в контексте новых и перспективных технологий.

- Было также указано, что все страны кровно заинтересованы в укреплении международного мира и безопасности, а также в содействии законному международному обмену высокими технологиями, что оказывает позитивное воздействие на международную торговлю и социально-экономическое развитие.
- Кроме того, отмечалась необходимость совершенствования механизмов, гарантирующих передачу и использование технологии двойного применения исключительно в мирных целях или в целях законной обороны. В этом контексте было предложено совершенствовать и развивать механизмы международного сотрудничества на двусторонней, региональной или многосторонней основе.
- Был проявлен интерес к обеспечению дальнейшего прогресса в рассмотрении этого подпункта путем еще большей конкретизации работы Группы на ее сессии в следующем году.
- Прозвучало напоминание о том, что рабочие документы по этому подпункту были представлены в 1991 и 1992 годах Аргентиной и Бразилией (A/CN.10/145), Индией (A/CN.10/147), Китаем (A/CN.10/150), а в 1992 году Аргентиной и Бразилией (A/CN.10/171). Кроме того, Канада представила документ для обсуждения (WG.IV/INF.1).

10. На своем 10-м, заключительном, заседании Рабочая группа утвердила свой доклад".

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 42 (A/46/42).

2/ A/CN.10/137 от 27 апреля 1990 года.

3/ Резолюция S-10/2.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 27 (A/46/27).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам

1. В целях содействия достижению большей открытости и транспарентности в военных вопросах и расширению осведомленности об опасностях, связанных с гонкой вооружений во всех ее аспектах и дестабилизацией в результате накопления запасов оружия, не соответствующих законным потребностям в области безопасности, а также ускорению прогресса на пути к достижению цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению, учитывая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций и соответствующие пункты Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, первой специальной сессии, посвященной разоружению (резолюция S-10/2); принимая во внимание Руководящие принципы для соответствующих типов мер укрепления доверия и для осуществления таких мер на глобальном или региональном уровне, принятые Комиссией на ее основной сессии 1988 года, и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, разработала следующие руководящие принципы в отношении объективной информации по военным вопросам.

Цели

2. Объективная информация по военным вопросам, не будучи самоцелью, может в рамках динамичного процесса на протяжении определенного времени служить, среди прочего, следующим целям:

- содействие открытости и транспарентности в военных вопросах в целях создания атмосферы доверия, углубления взаимного доверия и содействия ослаблению напряженности, а также оказания поддержки специальным соглашениям о разоружении и другим конкретным мерам по разоружению;
- содействие процессу ограничения, сокращения и ликвидации вооружений и сокращения вооруженных сил, а также контролю за выполнением обязательств в этих областях;
- оказание государствам помощи в определении уровня сил и вооружений, достаточного для обеспечения надлежащей обороноспособности;
- повышение предсказуемости военной деятельности и предотвращение кризисов и снижение опасности военного конфликта, как преднамеренного, так и непреднамеренного, путем предотвращения опасных ошибок или устранения неправильных представлений, которые могут породить или ускорять их;
- содействие достижению лучшего понимания и более широкого обсуждения общественностью вопросов разоружения и безопасности;

позволяя тем самым укреплять международный мир и безопасность на глобальном и региональном уровнях и обеспечивать ненаанесение ущерба безопасности всех государств при возможно более низком уровне вооружений.

Принципы

3. Должен строго соблюдаться Устав Организации Объединенных Наций. Цели и принципы Устава, закрепленные в статьях 1 и 2, являются особенно актуальными в контексте положения об объективной информации по военным вопросам.

4. Государства в своих действиях, касающихся объективной информации по военным вопросам, должны руководствоваться следующим:

- все государства обязаны представлять объективную информацию по военным вопросам и имеют право доступа к такой информации;
- представление объективной информации по военным вопросам должно основываться на принципе невмешательства во внутренние дела государств, который включает в себя не только вооруженное вмешательство, но и другие формы вмешательства;
- объективная информация по военным вопросам должна быть доступна для общественности всех государств в максимально возможной степени с учетом национальной безопасности и положений соответствующих соглашений;
- с учетом обязанности всех государств представлять объективную информацию по военным вопросам на государствах, обладающих наиболее крупными и наиболее современными арсеналами оружия, лежит особая ответственность в отношении представления информации;
- меры содействия открытости и транспарентности в военных вопросах как на глобальном, так и на региональном уровне должны учитывать законные потребности государств в области безопасности и принцип ненаанесения ущерба безопасности при возможно более низком уровне вооружений;
- при представлении объективной информации по военным вопросам в региональном контексте следует учитывать специфические характеристики, степень стабильности и политический климат в каждом конкретном регионе в отношении того, какой объем информации практически необходим для содействия открытости и транспарентности в целях укрепления доверия и стабильности;
- любая область военной деятельности, компонент вооруженных сил государств или их вооружений, независимо от того, находятся ли они на их собственной территории, территории других государств или в других местах, включая космическое пространство или открытое море, может рассматриваться на предмет представления объективной информации по военным вопросам, в том числе, в случае необходимости, информации о ядерном оружии, других видах оружия массового уничтожения и обычных видах оружия;

- государства должны поощрять с помощью консультаций по их собственной инициативе практические меры по обмену объективной информацией по военным вопросам в свете их конкретного положения и политических, военных и связанных с безопасностью условий;
- первоочередные вопросы в области разоружения, указанные Генеральной Ассамблеей в пунктах 45 и 46 Заключительного документа десятой специальной сессии, должны должным образом учитываться всякий раз, когда принимаются соответствующие меры, касающиеся объективной информации по военным вопросам;
- информация, которую надлежит представлять согласно соглашениям или договоренностям об обмене объективной информацией по военным вопросам, должна быть адекватной по объему, глубине и качеству целям, определенным сторонами. Данные должны быть достоверными, сопоставимыми и представляться на взаимной основе, и они могут, если стороны сочтут это необходимым, подлежать проверке;
- обмен информацией в контексте соглашений или мер в области разоружения должен быть направлен на обеспечение выполнения конкретных положений таких договоренностей;
- информация, полученная согласно специальным соглашениям, может распространяться только среди участников;
- меры открытости и транспарентности могут осуществляться в одностороннем, двустороннем или многостороннем порядке на субрегиональном, региональном или глобальном уровне, включая использование возможностей Организации Объединенных Наций;
- такие меры должны осуществляться согласованно с другими усилиями в целях создания атмосферы доверия, содействия разоружению и укрепления безопасности;
- будучи одной из важных мер укрепления доверия, представление объективной информации по военным вопросам может как способствовать улучшению политического климата в отношениях между соответствующими государствами, так и в свою очередь само улучшаться в результате этого.

Сфера охвата

5. Возможности достижения большей открытости и транспарентности с помощью представления объективной информации по военным вопросам или обмена ею во всех его аспектах являются широкими и охватывают всю военную область. Сфера охвата какого-либо конкретного мероприятия будет зависеть от поставленной цели и должна определяться в соответствии с упомянутыми выше принципами на основе равноправных консультаций соответствующими сторонами и может, в случае необходимости, подвергаться корректировке с их согласия.

Механизмы

6. Вышеуказанные цели должны достигаться в соответствии с вышеуказанными принципами посредством ряда механизмов по содействию представлению объективной информации по военным вопросам на всеобъемлющей и справедливой основе как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее.

7. Организация Объединенных Наций должна способствовать представлению объективной информации по военным вопросам, в частности, с помощью:

- соответствующих руководящих принципов и других рекомендаций, разработанных Комиссией по разоружению;
- сбора и публикаций информации о военных бюджетах, представляемой государствами-членами, на базе своей стандартизированной системы отчетности или ее возможного будущего улучшенного варианта;
- продолжения ведения регистра Организации Объединенных Наций, касающегося обычного оружия;
- исследований Организации Объединенных Наций, проводимых в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи;
- смежной деятельности региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения;
- исследований, проводимых под эгидой Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;
- функционирования соответствующих баз данных согласно положениям соответствующих резолюций и оказания консультативных услуг по просьбе государств-членов.

Кроме того, по просьбе сторон и при наличии соответствующих ресурсов Организация Объединенных Наций может оказывать помощь в сборе и распространении данных в контексте многосторонних договоров по вопросам ограничения вооружений и разоружения, как это уже делается в случае с Конвенцией по биологическому оружию.

8. Конференция по разоружению может играть важную роль в деле содействия представлению объективной информации по военным вопросам с помощью мер, согласованных ее членами, в соответствии со своими правилами процедуры.

9. Односторонние меры, а также двусторонние, субрегиональные, региональные и другие многосторонние договоренности должны также использоваться для представления объективной информации по военным вопросам.

Рекомендации

10. В свете вышеуказанных целей и принципов и в целях укрепления безопасности всех государств предлагается рассмотреть следующие рекомендации:

11. Действующая в Организации Объединенных Наций стандартизированная система отчетности о военных расходах, число государств-участников которой растет, должна продолжать функционировать и может быть далее усовершенствована в качестве глобальной основы для представления объективно сопоставимой всеобъемлющей информации о таких расходах.

12. Регистр Организации Объединенных Наций, касающийся обычного оружия, должен вестись и далее разрабатываться на основе соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи и процесса, указанного в ней, что рекомендуется государствам-членам.

13. В то же время государства должны принимать практические меры на основе действующих соглашений, когда это возможно, и в рамках соответствующих форумов в целях достижения большей открытости и транспарентности в военных вопросах посредством представления объективной информации, включая информацию о ядерном оружии, других видах оружия массового уничтожения и передаче высоких технологий, имеющих военное применение, импорте и экспорте обычного оружия, военных складах, получении оружия посредством внутреннего производства и соответствующей политики.

14. Отдельным государствам-членам и группам государств следует рассмотреть вопрос о разработке процедур, которые они по своему усмотрению согласуют, в целях содействия развитию прямого потока информации и обмена ею.

15. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос об учреждении группы экспертов для изучения путей и средств достижения большей сопоставимости представляемых государствами данных. Достижению большей сопоставимости можно также содействовать с помощью обмена информацией и сотрудничества между заинтересованными государствами-членами по вопросам статистических методов.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидировать ядерные вооружения

1. По первой теме, озаглавленной "Взаимосвязь между процессом ядерного разоружения и международным миром и безопасностью", Рабочая группа II рассмотрела, в частности, следующие вопросы:

- мир и безопасность на основе соблюдения принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, и других обязательств в рамках международного права;
- ограничение вооружений и разоружение, особенно в отношении ядерных вооружений, как важное средство достижения международного мира и безопасности;
- подтверждение конечной цели полной ликвидации ядерного оружия;
- доктрина сдерживания;
- недискриминационный и всеобъемлющий глобальный режим нераспространения;
- возможное распространение ядерного оружия как угроза международному миру и безопасности;
- глобальное и региональное разоружение и его вклад в дело международного мира и безопасности.

2. По второй теме, озаглавленной "Рассмотрение шагов, предпринятых в процессе ядерного разоружения", Рабочая группа рассмотрела, в частности, следующие вопросы:

- Договор по РСМД, Договор по СНВ и последующие односторонние и двусторонние инициативы и шаги, предпринятые Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения ядерных вооружений;
- односторонние сокращения обеими ядерными державами Европейского экономического сообщества по некоторым из их программ ядерных вооружений;
- мораторий на проведение ядерных испытаний, объявленный Российской Федерацией;
- решение Франции приостановить проведение своих ядерных испытаний на 1992 год;
- присоединение Китая к Договору о нераспространении и решение Франции присоединиться к Договору о нераспространении;

- недавнее присоединение к Договору о нераспространении Южной Африки и ее соглашение о гарантиях с МАГАТЭ, а также присоединение других государств южной части Африки к Договору о нераспространении;
- создание Международного центра науки и технологии в Российской Федерации.

3. По третьей теме, озаглавленной "Укрепление процесса ядерного разоружения, необходимые условия и требуемые для этого механизмы", Рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

1) Нераспространение во всех его аспектах, включая, в частности:

- всеобъемлющий запрет на проведение ядерных испытаний;
- зоны, свободные от ядерного оружия;
- запрет на производство расщепляющихся материалов для целей создания оружия;
- запрещение производства, испытания и разработки новых видов ядерного оружия;
- укрепление Договора о нераспространении и других аналогичных инструментов/укрепление режима гарантий;
- запрет на испытания, разработку, размещение и хранение ядерного оружия в космическом пространстве;
- обеспечение безопасных поставок существующего ядерного оружия.

2) Ликвидация ядерных вооружений, включая, в частности:

- ликвидацию всех ядерных вооружений морского, сухопутного и воздушного базирования в рамках установленных сроков;
- ликвидация подстратегических систем;
- всеобщее запрещение и полное уничтожение всех ядерных вооружений;
- уничтожение ядерных вооружений, не наносящее ущерба окружающей среде и экологии.

3) Меры укрепления доверия, включая, в частности:

- гарантии безопасности государств, не обладающих ядерным оружием;
- конвенция о неприменении ядерного оружия;

- вывод стратегического ядерного оружия, размещенного за пределами национальных границ;
- предотвращение ядерной войны;
- транспарентность.

4. По четвертой теме, озаглавленной "Роль системы Организации Объединенных Наций в процессе ядерного разоружения с целью ликвидации ядерных вооружений", Рабочая группа рассмотрела, в частности, следующие вопросы:

1) Усиление роли Организации Объединенных Наций в вопросах:

- разработки руководящих положений и основных принципов ограничения вооружений и разоружения;
- рассмотрения путей и средств достижения целей международного сообщества в области ядерного разоружения;
- поддержки соглашений об ограничении вооружений и, где это необходимо, проведения переговоров по международным документам в области ядерного разоружения.

2) Усиление роли Конференции по разоружению как органа для проведения переговоров.

3) Усиление роли МАГАТЭ.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Региональный подход к разоружению в контексте всеобщей безопасности

Документ, представленный Председателем

I. СВЯЗЬ МЕЖДУ РЕГИОНАЛЬНЫМ РАЗОРУЖЕНИЕМ И ВСЕОБЩЕЙ БЕЗОПАСНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕНИЕМ ВООРУЖЕНИЙ И РАЗОРУЖЕНИЕМ

1. Региональный и глобальный подходы к разоружению дополняют друг друга и должны применяться одновременно, с тем чтобы содействовать обеспечению регионального и международного мира и безопасности.
2. Региональный подход к разоружению является одним из важнейших элементов глобальных усилий по укреплению международного мира и безопасности.
3. Эффективные меры по разоружению на глобальном уровне, особенно в области ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения, оказывают положительное влияние на региональные усилия в области разоружения.
4. Любая региональная мера должна учитывать связь между безопасностью в регионе и международной безопасностью в целом.
5. [Региональные и межрегиональные соглашения по ограничению вооружений и разоружению способствуют укреплению как региональной, так и всеобщей безопасности.]

[Региональные и межрегиональные соглашения по ограничению вооружений и разоружению должны также укреплять всеобщую безопасность.]

[Региональные соглашения по контролю над вооружениями и разоружению, нераспространению ядерного оружия и укреплению доверия [способствовали бы] способствуют укреплению [как] региональной [, так] и всеобщей безопасности.]

[Соглашения по ограничению вооружений и разоружению, затрагивающие различные регионы, укрепляют всеобщую безопасность, и их следует поощрять.]

Предложение в отношении нового пункта

[Региональный подход к разоружению должен способствовать достижению согласованных целей и приоритетов в области глобального разоружения в соответствии с Заключительным документом десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.]

II. ПРИНЦИПЫ И ОРИЕНТИРЫ

1. Любая региональная договоренность или мера должна основываться на уважении целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и должна соответствовать международному праву и международным договорам, включая принцип суверенного равенства всех государств; неприменения силы или угрозы силой против суверенитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства; невмешательства во внутренние дела других государств; неприкосновенности международных границ; неотъемлемого права государств на индивидуальную или коллективную самооборону и мирного урегулирования споров.
- [2. Региональные соглашения в области разоружения должны исходить из самого региона при активном участии государств региона на основе принципа суверенного равенства всех государств.]
3. Любая региональная мера в области разоружения должна быть основана на договоренностях, достигнутых на добровольной основе государствами соответствующего региона. Государства региона сами должны определить район, в котором будут применяться такие меры, а также соответствующие и конкретные условия безопасности их региона.
4. Любой региональный подход к разоружению должен учитывать конкретные условия и характеристики региона.
5. Всеобъемлющее политическое [мирное] урегулирование региональных конфликтов [и споров] [является одним из важнейших элементов] [важным элементом] [уменьшения напряженности и содействия] [содействия] [содействовало бы] усилиям по обеспечению регионального мира, безопасности и стабильности, а также ограничению вооружений и разоружению.
6. Региональные меры по разоружению должны содействовать повышению стабильности в рамках региона на основе [равной и] неослабленной безопасности всех участвующих государств [при самом низком уровне вооружений]. Они не должны иметь пагубных последствий для государств, расположенных в регионе и за его пределами.
7. В региональных подходах к разоружению приоритет должен отдаваться ликвидации самых дестабилизирующих военных потенциалов и диспропорций.
8. Региональные усилия по разоружению должны позитивно взаимодействовать с двусторонними и другими региональными политическими инициативами в целях укрепления доверия.
[Меры по разоружению на региональном уровне способствовали бы укреплению доверия между региональными государствами.]

9. Прилагая усилия по региональному разоружению, государства должны помнить о предотвращении расширения или перемещения военных диспропорций и/или напряженности из одного района в другие районы.
10. Региональные договоренности в области безопасности и меры по разоружению следует осуществлять в целях укрепления безопасности при возможно более низком уровне вооружений и вооруженных сил.
- 10 бис. Региональные или двусторонние договоренности в рамках региона о предотвращении распространения оружия массового уничтожения способствовали бы укреплению регионального и международного мира и безопасности.
11. Региональные меры по разоружению должны быть направлены на рассмотрение всех аспектов ограничения вооружений и разоружения, соответствующих конкретным условиям и характеристикам данного региона.
12. Регионы, в которых имеют место серьезная напряженность и высокие уровни вооружений, должны [лидировать в области заключения и осуществления] [стремиться к заключению и осуществлению] соглашений по разоружению, устанавливающих взаимоприемлемый военный баланс в регионе на основе справедливого [и сбалансированного] сокращения вооруженных сил, обеспечивающего [равную и] неослабленную безопасность всех государств при возможно более низком уровне вооружений и вооруженных сил.
13. Региональные соглашения в области разоружения должны содействовать социально-экономическому развитию.
- [14. Уважение принципа мирного использования Мирового океана является насущно необходимым для содействия региональному подходу к разоружению.]

[Региональный подход к разоружению будет дополняться [укрепляться] уважением принципа мирного использования Мирового океана.]
- [15. Предотвращение распространения гонки вооружений на космическое пространство должно содействовать региональному подходу к разоружению.]
16. Заключаемые на добровольной основе государствами региона региональные соглашения [по разоружению], касающиеся транспарентности и открытости, с учетом конкретных условий и характеристик соответствующего региона [и направленные на укрепление безопасности всех региональных государств] насущно необходимы [содействуют] прогрессу на пути к региональному ограничению вооружений и разоружению.

17. Уважение внерегиональных государств [, особенно ядерных держав и других имеющих крупные военные потенциалы государств] в плане инициатив и соглашений в области регионального разоружения необходимо [будет способствовать укреплению региональной безопасности].

[Внерегиональные государства должны уважать все региональные соглашения по разоружению, способствующие [всеобщему] миру и безопасности и воздерживаться от любой деятельности, препятствующей осуществлению этих соглашений.]

18. Меры контроля, при необходимости, должны обеспечивать эффективное соблюдение региональных соглашений по ограничению вооружений и разоружению.
19. Меры по обеспечению безопасности в одном регионе, хотя и могут служить полезным ориентиром для других регионов, не обязательно должны быть применимы для других регионов, поскольку условия и характеристики различаются по регионам.
20. Социально-экономическое сотрудничество между государствами региона способствует усилиям по укреплению региональной безопасности и стабильности.

Предложения о слиянии

[Региональные соглашения по разоружению должны содействовать социально-экономическому развитию и сотрудничеству с целью укрепления региональной безопасности и стабильности.]

[[Региональные соглашения по разоружению] [Ресурсы, высвобождаемые в результате региональных соглашений по разоружению] могли бы привести к сокращению военных расходов, что могло бы содействовать социально-экономическому развитию и тем самым способствовать усилиям по укреплению региональной безопасности и стабильности.]

Предложения в отношении новых принципов

[Региональные усилия по разоружению должны осуществляться справедливым, разумным, всеобъемлющим и сбалансированным образом.]

[В рамках региональных мер по разоружению должен рассматриваться вопрос о международных поставках оружия, включая незаконную торговлю оружием, с целью уменьшения их дестабилизирующего воздействия на региональный мир и безопасность.]

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Региональный подход к разоружению в контексте всеобщей безопасности

Документ, представленный Председателем

I. СВЯЗЬ МЕЖДУ РЕГИОНАЛЬНЫМ РАЗОРУЖЕНИЕМ И ВСЕОБЩЕЙ БЕЗОПАСНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕНИЕМ ВООРУЖЕНИЙ И РАЗОРУЖЕНИЕМ

1. Региональный и глобальный подходы к разоружению дополняют друг друга и должны применяться одновременно, с тем чтобы содействовать обеспечению регионального и международного мира и безопасности.
2. Региональный подход к разоружению является одним из важнейших элементов глобальных усилий по укреплению международного мира и безопасности.
3. Эффективные меры по разоружению на глобальном уровне, в частности в области ядерных вооружений и другого оружия массового уничтожения, оказывают положительное влияние на региональные усилия по разоружению.
4. Любая региональная мера должна учитывать связь между безопасностью в регионе и международной безопасностью в целом.
5. Всеобщая безопасность должна укрепляться региональными и межрегиональными соглашениями по ограничению вооружений и разоружению.
6. Региональный подход к разоружению должен способствовать достижению согласованных целей и приоритетов в отношении глобального разоружения [в соответствии с Заключительным документом десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи].

II. ПРИНЦИПЫ И ОРИЕНТИРЫ

7. Любая региональная договоренность или мера должна основываться на уважении целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и должна соответствовать международному праву [и договорам] [, включая принцип суверенного равенства всех государств; неприменения силы или угрозы силой против суверенитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства; невмешательства по внутренним делам других государств; неприкосновенности международных границ; неотъемлемого права государств на индивидуальную или коллективную самооборону; мирного урегулирования споров] [и самоопределения народов].

8. Любая региональная мера в области разоружения должна быть основана на договоренностях, достигнутых на добровольной основе [между] государствами [и при полном участии государств] соответствующего региона. Государства региона должны сами определить район, в котором будут применяться такие меры, а также надлежащие и конкретные условия обеспечения безопасности их региона.
9. Любой региональный подход к разоружению должен учитывать конкретные условия и характеристики региона.
10. Всеобъемлющее и мирное урегулирование региональных конфликтов и споров является одним из важнейших элементов содействия региональной безопасности и стабильности.
11. Региональные меры по разоружению должны способствовать повышению стабильности в рамках региона на основе ненанесения ущерба безопасности всех участвующих государств при возможно более низком уровне вооружений и вооруженных сил. Такие меры не должны иметь пагубных последствий для безопасности государств, расположенных за пределами района их применения.
12. В региональных подходах к разоружению приоритет должен отдаваться ликвидации самых дестабилизирующих военных потенциалов и диспропорций.
13. Региональные усилия по разоружению, при необходимости, должны позитивно взаимодействовать с двусторонними и другими региональными политическими инициативами в целях укрепления доверия.
14. Прилагая усилия в области регионального разоружения, государства должны помнить о предотвращении расширения или перемещения военных диспропорций и/или напряженности из одного района на другие районы.
15. Региональные [или двусторонние] соглашения в рамках региона о предотвращении распространения оружия массового уничтожения содействовали бы региональному и международному миру и безопасности.
16. Регионы, в которых имеют место серьезная напряженность и высокие уровни вооружений, должны особенно стремиться к заключению и осуществлению соглашений по разоружению, устанавливающих взаимоприемлемый военный баланс в регионе, что обеспечит ненанесение ущерба безопасности всех государств на возможно более низком уровне вооружений и вооруженных сил.
17. Ресурсы, высвобождаемые в результате осуществления региональных соглашений по разоружению, могли бы привести к сокращению военных расходов, [что может внести вклад, там, где это возможно] [и могли бы внести вклад, где это возможно] в содействие социально-экономическому развитию и тем самым способствовать усилиям по укреплению региональной безопасности и стабильности.

18. Многостороннее сотрудничество между государствами в регионе, особенно охватывающее политическую, экономическую, социальную и культурную области, способствовало бы укреплению региональной безопасности и стабильности.
19. [[Там, где это] [когда-либо] применимо, региональный подход к разоружению [будет подкрепляться] [мог бы подкрепляться] уважением принципа мирного использования Мирового океана и космического пространства.]
- или
- [Любой региональный подход к разоружению должен уважать и, при необходимости, расширять исключительно мирное и невоенное использование космического пространства, а также океанов, дна морей и океанов и их недр.]
20. Транспарентность и открытость способствуют прогрессу на пути к региональному ограничению вооружений и разоружению.
21. [[Чтобы] региональные соглашения [меры] по разоружению [были эффективными, они] должны уважаться [в полном объеме] государствами, находящимися за пределами региона.] [Внерегionalные государства должны уважать все региональные соглашения по разоружению, способствующие установлению [всеобщего] мира и безопасности и воздерживаться от любой деятельности, препятствующей осуществлению этих соглашений.]
22. Меры контроля, там, где это возможно, должны обеспечивать эффективное соблюдение региональных соглашений по ограничению вооружений и разоружению.
23. Меры по обеспечению безопасности в одном регионе, хотя и могут служить полезным ориентиром для других регионов, не обязательно должны быть применимы для других регионов, поскольку условия и характеристики различаются по регионам.
24. Региональные усилия по разоружению должны осуществляться справедливым, разумным, всеобъемлющим и сбалансированным образом.
25. В рамках региональных усилий по разоружению должен также рассматриваться, там, где это возможно, вопрос о незаконной торговле оружием с целью ликвидации ее дестабилизирующего воздействия на региональный мир и безопасность [и сдерживания незаконной торговли наркотиками, терроризма и подрывной деятельности].

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
